UT Southwestern
Harold C. Simmons
Comprehensive Cancer Center

NCI
Designated
Comprehensive
Cancer Center

los términos relacionados con el cáncer

Un diagnóstico de cáncer puede ser abrumador, especialmente cuando hay que aprender palabras nuevas. Esto puede ser especialmente confuso a la hora de comunicarse con sus hijos. Si se encuentra con términos nuevos y no está seguro de cómo explicarlos de una forma apropiada para su desarrollo, pida orientación a su médico, enfermero u otro miembro del equipo de atención médica de UT Southwestern.

Las siguientes son definiciones sencillas de términos que podría escuchar y querer usar al hablar con su hijo en diferentes momentos de su experiencia con el cáncer. Recuerde que los niños no necesitan todos los detalles a lo largo de su experiencia con el cáncer. Deles explicaciones sencillas y veraces sobre su diagnóstico de cáncer y su plan de tratamiento de una forma apropiada para su desarrollo, y la oportunidad de hacer preguntas para que puedan controlar lo mucho o lo poco que quieren saber.

Biopsia: cuando los médicos extraen una pequeña cantidad de tejido de una persona y la observan bajo un microscopio para poder conocer más sobre lo que sucede en el interior de su cuerpo.

Punción lumbar: procedimiento en el que el médico usa una aguja para extraer una pequeña cantidad de líquido de la columna vertebral de una persona para poder conocer mejor lo que sucede en el interior de su cuerpo.

Cáncer: términos generales

Agudo: cuando algo se denomina “agudo”, significa que sucedió muy rápidamente y solo suele durar poco tiempo.

Bilateral: significa que las células cancerígenas están en ambos lados del cuerpo.

Cáncer: cuando alguien tiene cáncer, significa que tiene células cancerígenas en su cuerpo. Hay muchos tipos diferentes de cáncer, pero es importante saber que no se puede contraer el cáncer y que no hay nada que usted (el niño) haya hecho para causar o hacer que esto pase.

Crónico: cuando algo se denomina “crónico”, significa que dura mucho tiempo. Es una enfermedad que puede aparecer y desaparecer.

Células cancerígenas: tenemos millones de células buenas en nuestro cuerpo; a veces, estas células comienzan a volverse malas y no siempre sabemos por qué. Estas células malas se llaman células cancerígenas; crecen muy rápido y tienen una forma diferente a las células normales.

Grado/etapa: cuando un médico da un grado o una etapa al cáncer de una persona, le indica la velocidad de crecimiento del cáncer y su fuerza en ese momento. Cuando alguien tiene un grado o una etapa inferior, significa que las células cancerígenas no son tan fuertes y crecen más lentamente. Cuando alguien tiene un grado o una etapa más alta, significa que las células cancerígenas son muy fuertes y están creciendo muy rápido.

Metástasis: significa que las células cancerígenas se extendieron a otras partes del cuerpo, fuera del lugar donde se encontraban al principio.

Recaída: es lo que pasa cuando alguien ha pasado por un tratamiento contra el cáncer, pero las células cancerígenas vuelven a aparecer.

Remisión: esto pasa cuando las células cancerígenas de una persona desaparecen, por lo general después de pasar por un tratamiento contra el cáncer.

Efectos secundarios: son diferentes síntomas que se pueden presentar debido a la forma en que se está tratando el cáncer. Se presentan en respuesta al medicamento o al tratamiento, no al cáncer en sí. Algunos efectos secundarios frecuentes son fatiga o cansancio, náuseas o vómitos, sensibilidad a las comidas o a los olores y caída del pelo.

Tumor: cuando un grupo de células se junta en el cuerpo y crea un bulto de células se denomina tumor. Los tumores pueden ser malignos (con cáncer) o benignos (sin cáncer).

El cuerpo

Sangre: el fluido natural de nuestro cuerpo. Nuestra sangre se compone de cuatro tipos de células (rojas, blancas, plasma y plaquetas) y viaja por las venas de nuestro cuerpo.

Médula ósea: es el líquido que se encuentra en el interior de los huesos y que ayuda a producir las células sanguíneas. Este líquido suele ser espeso y esponjoso.

Sistema inmunitario: la parte de nuestro cuerpo que ayuda a combatir las infecciones. El sistema inmunitario se compone de dos partes: los glóbulos blancos y los ganglios linfáticos.

Inmunosupresión o inmunodeprimido: significa que el cuerpo de una persona es incapaz de luchar contra las infecciones de la forma en que se supone que debería hacerlo y, por lo general, sucede debido a medicamentos muy fuertes que están ayudando a deshacerse de las células cancerígenas.

Ganglios linfáticos: la parte de nuestro cuerpo que ayuda a deshacerse de los gérmenes. Los ganglios linfáticos forman parte del sistema inmunitario y son pequeños

bultos redondos que se encuentran bajo la piel y que no pueden palparse a menos que estén inflamados. Los bultos suelen inflamarse cuando alguien tiene una infección, pero la inflamación de los ganglios linfáticos no siempre significa que alguien tenga cáncer.

Neutropenia: cuando el cuerpo tiene un nivel muy bajo de glóbulos blancos.

Plasma: parte de la sangre que ayuda a mantenerla unida.

Plaquetas: parte de la sangre que ayuda a nuestro cuerpo a coagular y detener el sangrado.

Glóbulos rojos: parte de la sangre que transporta el oxígeno por todo el cuerpo y nos da energía.

Células madre: cuando crecen células buenas dentro de la médula ósea de una persona, se denominan células madre. Estas son células nuevas que se convertirán en glóbulos rojos, glóbulos blancos o plaquetas, y luego entrarán en la sangre para hacer su trabajo.

Glóbulos blancos: parte de nuestra sangre que ayuda a combatir las infecciones.

Líneas, tubos y drenajes

Vía intravenosa ("IV"): tubo pequeño que se inserta en una vena de alguien usando una pequeña aguja. Este ayuda al médico a administrar medicamentos, nutrientes o líquidos (un gran trago de agua) directamente a la sangre. Una vez que el pequeño tubo está dentro de la vena de la persona, la aguja se retira para que solo el tubo permanezca dentro del cuerpo. Una IV ayuda a introducir todo en el cuerpo más rápidamente y puede permanecer allí durante varios días.

Catéter central de inserción periférica ("catéter PICC"): un catéter PICC es un tubo largo, suave, fino y flexible que se inserta en una vena del brazo y se detiene justo arriba del corazón. Funciona de forma similar a una IV, ya que es una forma de que los médicos administren a alguien medicamentos, nutrientes o líquidos (un gran trago de agua) directamente a la sangre. Ayuda a introducir todo en el cuerpo más rápidamente y un catéter PICC puede permanecer allí durante semanas o meses.

Port-A-Cath ("puerto"): un puerto es un tipo especial de IV que se coloca dentro del cuerpo. Tiene dos partes: el puerto en sí y el tubo IV. El puerto se coloca justo debajo de la piel y el tubo IV conectado al puerto va a la vena que se detiene justo arriba del corazón. Al igual que una IV y un catéter PICC, es una forma de que los médicos administren a alguien medicamentos, nutrientes o líquidos (un gran trago de agua) directamente a la sangre. Ayuda a introducir todo en el cuerpo más rápidamente y un puerto puede permanecer allí durante meses o años.

Formas generales de tratamiento

Trasplante de médula ósea (TMO): es un tipo de tratamiento en el que la médula ósea que ya no produce células madre sanas se reemplaza (trasplanta) con médula ósea sana. La médula ósea puede proceder del propio cuerpo o de otra persona denominada donante.

Quimioterapia: es un tipo especial de medicamento que se usa para ayudar a combatir las células cancerígenas. Hay varios tipos de quimioterapia y varias formas diferentes de recibirla (por IV, catéter PICC, puerto o incluso en forma de píldora).

Ensayo clínico: estudio que ayuda a determinar si un nuevo medicamento o forma de tratamiento es útil. No todas las personas pueden participar en un ensayo clínico.

Radiación: forma de tratamiento que usa radiación de alta energía para combatir las células cancerígenas y reducir el tamaño de los tumores. La radiación llega a través de una máquina especial que sabe señalar exactamente qué área del cuerpo hay que tratar.

Trasplante de células madre: es un tipo de tratamiento en el que se reemplazan (trasplantan) las células madre que murieron o resultaron dañadas por la quimioterapia o la radiación con células madre sanas. Las células madre pueden proceder del propio cuerpo o de otra persona denominada donante.

Proveedores y equipo de tratamiento

Coordinador de atención: un enfermero titulado que puede ayudar con algunas de las necesidades médicas adicionales que acompañan a una enfermedad, como el seguro, las transiciones en la atención o el equipo médico.

Capellán: también conocido como asesor espiritual o de atención pastoral. Estos profesionales capacitados provienen de una variedad de bases religiosas y pueden ofrecer apoyo emocional o espiritual, realizar servicios religiosos, ofrecer oportunidades para la oración o la meditación y más. No es necesario que sea religioso o espiritual para beneficiarse del apoyo de un capellán.

Especialista en vida infantil: alguien que ayuda a las familias que atraviesan una experiencia de cáncer cuando los niños están involucrados en su dinámica familiar. Están capacitados profesionalmente en el desarrollo infantil y en el apoyo a los niños que pasan por experiencias médicas.

Hematólogo: un médico especializado en la sangre y las enfermedades de la sangre.

Musicoterapeuta: un profesional formado que usa intervenciones basadas en la música para ayudar a los pacientes que pasan por experiencias médicas.

Terapeuta ocupacional: un profesional capacitado que se centra en las competencias motoras finas, la función de las manos y las actividades de la vida diaria.

Oncólogo: un médico que trata a pacientes con cáncer.

Patólogo: un médico que estudia células y muestras de tejido bajo el microscopio para ayudar a otros médicos a saber qué tipo de enfermedad o condición puede tener alguien.

Terapia con mascotas: un adiestrador profesional y un perro que están equipados para apoyar a los pacientes que pasan por experiencias médicas.

Fisioterapeuta: un profesional capacitado que se centra en las competencias motoras grandes, la marcha y la capacidad general del cuerpo para funcionar físicamente en el día a día.

Radiooncólogo: médico que no solo trata a los pacientes con cáncer, sino que tiene capacitación adicional para usar la radiación.

Trabajador social: un profesional capacitado que puede ayudar con las necesidades no médicas que acompañan a una enfermedad, como la asistencia financiera, los grupos de apoyo, el apoyo emocional para los cuidadores y los recursos adicionales para las áreas en las que alguien puede necesitar ayuda.

Terapeuta del habla: un profesional capacitado que se centra en el habla y la deglución.

Más información y recursos

Conozca cómo los Servicios de apoyo de UT Southwestern pueden ayudarlo a explicar su enfermedad a sus hijos.